



# الاتحاد الدولي للاتصالات

مكتب الاتصالات الراديوية

(فاكس مباشر رقم +41 22 730 57 85)

22 أكتوبر 2012

الرسالة المعممة  
CR/338

## إلى إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد الدولي للاتصالات

**الموضوع:** تقديم معلومات التذييل 4 بشأن الخدمات الفضائية إلى مكتب الاتصالات الراديوية وتحديث برمجيات وقواعد بيانات الخدمات الفضائية ذات الصلة لمكتب الاتصالات الراديوية

**المرجع:** التذييل 4 للوائح الراديو بصيغته المراجعة في المؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية لعام 2012 (WRC-12) (جنيف، 2012)

إلى المدير العام

حضرة السيد الفاضل / السيدة الفاضلة،

### 1 مقدمة

1.1 قام المؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية (جنيف، 2012) (WRC-12) بمراجعة التذييل 4 للوائح الراديو، على أن يكون التطبيق سارياً اعتباراً من 1 يناير 2013.

2.1 ويسر مكتب الاتصالات الراديوية أن يبلغ إدارتكم بأن الإصدار 7.0 من قاعدة بيانات نظام الشبكات الفضائية في هيكل جديد (SNS 7.0)، ومجموعة البرمجيات المحدثة الخاصة بتطبيقات التبليغ الإلكتروني المصاحبة له (متضمنة مدير التطبيقات الفضائية (SAM)، ووظائف التقاط المعطيات (SpaceCap)، والاستفسار عنها (SpaceQry)، وتحويلها (SRSCConvert6to7)، ونشرها (SpacePub)، والتحقق من صحتها (SpaceVal)، الإصدار BRsoft 7.0 (BRsoft 7.0)، التي تعكس بالكامل جميع التعديلات والإضافات التي أدخلها المؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية لعام 2012 على التذييل 4 ستوفر في القريب في نوفمبر 2012 وذلك لأغراض الاختبار (ولمزيد من المعلومات، انظر الفقرة 5.2 أدناه).

3.1 واعتباراً من 1 يناير 2013، يلزم على الإدارات استعمال الإصدار الجديد BRsoft 7.0 لدى تقديم بطاقات التبليغ عن الخدمات الفضائية إلى المكتب بموجب المادتين 9 و11 والتذييلات 30 و30A و30B من لوائح الراديو.

4.1 والغرض من هذه الرسالة المعممة هو تزويد المستعملين بمعلومات وإرشادات بشأن استخدام الإصدار BRsoft 7.0 فيما يتصل بالخدمات الفضائية.

## 2 الوصف

1.2 يتضمن الإصدار الجديد من البرنامج الحاسوبي SpaceCap 7.0 جميع بنود بيانات التذييل 4 الجديدة والمعدلة بالصيغة المراجعة في المؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية (WRC-12). وسيساعد الإدارات على تقديم جميع بطاقات التبليغ إلى المكتب بموجب المادتين 9 و11 والتذييلات 30 و30A و30B من لوائح الراديو والقرارين (Rev. WRC-12) 49 و(WRC-12) 552 وذلك عند تطبيق إجراءات لوائح الراديو السارية فيما يتعلق بالخدمات الفضائية.

2.2 ويقوم برنامج التحقق الجديد SpaceVal 7.0 بإجراء عمليات تدقيق في بيانات التذييل 4 بصيغته المراجعة من المؤتمر العالمي للاتصالات الراديوية (WRC-12). ويمكن استخدامه بمفرده للتحقق من أي تبليغات إلكترونية ذات صلة بالتذييل 4 وتكون مقدمة في شكل قاعدة البيانات التي تستخدم البرنامج SNS 7.0 MS-Access، أو بالأسلوب الإلكتروني بواسطة البرمجية SpaceCap (الإصدار 7.0 أو الأحدث). ويمكن الاطلاع على نتائج عملية التحقق وطباعتها باستخدام أي من الخصائص البرمجية SpaceQry أو SpacePub أو SpaceCap (الإصدار 7.0 أو ما بعده).

3.2 وينبغي للإدارات التي لا تستعمل برمجية مكتب الاتصالات الراديوية (BRsoft) في إعداد بطاقات التبليغ الخاصة بها أن تتأكد من قواعد البيانات الناتجة تتطابق مع النسق المنشور في القسم الثالث، الفصل الأول من تمهيد (الخدمات الفضائية). وبطاقات التبليغ الإلكترونية التي تقدم إلى المكتب وتتلقي نتيجة بخطأ جسيم من برنامج التحقق SpaceVal نتيجة لعدم التطابق مع بنية البرنامج SNS 7.0 ستعاد إلى الإدارة المبلغة.

4.2 وكما جرت الإشارة إليه في الفقرة 4.3 من القواعد الإجرائية بشأن قبول الاستلام (receivability)، تشجع الإدارات على تشغيل برنامج التحقق (SpaceVal 7.0) بنفسها قبل تقديم تبليغاتها الإلكترونية بشأن التذييل 4 إلى المكتب من أجل تحديد أي صعوبات في التبليغات والتغلب عليها قبل تقديمها.

5.2 والبرنامج BRsoft 7.0 بما في ذلك البرامج SpaceCom، ونظام الخطط الفضائية (SPS) والسطح البيئي البياني لحساب المجموعات (GIBC) المتوافقة مع الصيغة SNS 7.0 ستتاح للإدارات والمستعملين الآخرين لأغراض الاختبار على الموقع الإلكتروني للاتحاد الدولي للاتصالات: <http://www.itu.int/ITU-R/go/space-software/en>، وعلى قرص مدمج DVD في إطار النشرة الإعلامية الدولية للترددات التي يصدرها مكتب الاتصالات الراديوية "BR IFIC" (الخدمات الفضائية) (BR IFIC) وذلك في شهر نوفمبر.

6.2 ومطلوب من الإدارات أن تقوم، اعتباراً من 1 يناير 2013 باستعمال البرنامج الجديد BRsoft 7.0 لدى تقديم تبليغاتها بشأن التذييل 4 إلى المكتب بموجب المادتين 9 و11 والتذييلات 30 و30A و30B من لوائح الراديو والمعلومات المقدمة طبقاً للقرارين (Rev. WRC-12) 49 و(WRC-12) 552. واعتباراً من ذلك التاريخ، سيكون البرنامج SpaceVal 7.0 أو أي إصدار لاحق هو البرنامج الذي سيستخدمه المكتب للتأكد من صحة البيانات لدى تقييمه لدى استيفاء بطاقات التبليغ المقدمة في إطار التذييل 4. وتُشجّع الإدارات على أن تقوم، قبل تقديم هذه التبليغات إلى المكتب اعتباراً من ذلك التاريخ، على تشغيل البرنامج SpaceVal 7.0 أو أي إصدار لاحق من أجل التعرف على أوجه الصعوبات المتعلقة بالتبليغات والتغلب عليها.

7.2 ويرجى من الإدارات أن تقوم بإفادة المكتب، في رسالة الإرفاق المشفوعة ببيانات التذييل 4 المقدمة إلى المكتب، بأي صعوبات ووجهت في استعمال برنامج التحقق SpaceVal، وبخاصة حيثما يتعلق الأمر بأي رسائل يصدرها البرنامج عن وجود خطأ "جسيم" في التقرير المتعلق بالتأكد من صحة البيانات.

8.2 ويعكف المكتب على تعديل إجراءاته الداخلية وبرمجياته بما يسمح بنشر الأقسام الخاصة وبطاقات التبليغ الأخرى في النشرة الإعلامية الدولية للترددات التي يصدرها مكتب الاتصالات الراديوية (الخدمات الفضائية) على قرص DVD في نسق SNS 7.0. وإلى جانب التنفيذ بدءاً من النشرة BR IFIC 2735/08.01.2013 (الخدمات الفضائية) فإن البرنامج SNS 7.0. SPS\_ALL\_IFICXXXX.mdb و IFICXXXX.mdb و 30B\_XXXX.mdb سيتوفران في النسق SNS 7.0.

9.2 ويدرك المكتب أوجه القصور العملية المحتملة التي قد تواجه الإدارات في استعمال تطبيقات SpaceCap 7.0 و SpaceVal 7.0 في النسق SNS 7.0 لدى تقديم بطاقات تبليغها إلى المكتب في الوقت الذي تقوم فيه بالتماس الاستفسارات وطبع الأقسام الخاصة والبيانات من النشرة BR IFIC (الخدمات الفضائية) باستعمال النسق SNS 6.0. وتسهيلاً لهذه الأمور، تنصح الإدارات باستخدام أداة التحويل SRSCovert6to7 من برامج BRsoft. وهذا البرنامج من برامج التحويل الخاصة بقاعدة بيانات نظام الشبكات الفضائية (SNS) يتيح للمستخدمين تحويل البيانات الواردة في قاعدة بيانات قائمة للنظام من الإصدار SNS 6.0 إلى نسق الإصدار الجديد SNS 7.0. وهذا التحويل صالح بالنسبة لأي قاعدة بيانات من الإصدار SNS 6.0 يكون قد تم إعدادها باستخدام حزم البرمجيات SpaceQry أو SpaceCap، علاوة على قواعد البيانات الخاصة بخدمة الأبحاث الفضائية (SRS) (SRSxxxx.mdb) وقواعد بيانات IFIC للخدمات الفضائية (IFICxxxx.mdb و SPS\_ALL\_IFICxxxx.mdb و 30B\_XXXX.mdb) التي يوفرها المكتب.

10.2 وتُنصح الإدارات أيضاً بالاحتفاظ بتطبيقات البرنامجين BRsoft 6.0 و BRsoft 7.0 للتبليغ الإلكتروني لغرض تحديث قواعد بياناتها المحلية ولغرض الاستفسار عن المعلومات المنشورة على الأقراص DVD الصادرة في إطار النشرة الإعلامية الدولية للترددات (الخدمات الفضائية) التي يصدرها مكتب الاتصالات الراديوية وطباعة هذه المعلومات، إلى أن تقوم الإدارات بالتحويل "التام" إلى النسق SNS 7.0. والإصداران 6.0 و 7.0 من البرامج SAM و SpaceCap و SpacePub و SpaceVal و SpaceCom يمكنها التعايش معاً على نفس الحاسوب دون الحاجة إلى سطح بيئي. وجدير بالإشارة أن الإصدار SpaceQry 7.0 يحل محل الإصدار SpaceQry 6.0 وعلى الرغم من أن المزمع استعماله مع قواعد البيانات من الإصدار 7.0، فإنه يمكنه قراءة قواعد البيانات من الإصدار 6 وإجراء معظم العمليات عليها. ومع ذلك، جدير بالقول أيضاً أن الإصداران SPS 7.0 و GIBC 9.0 يحلان محل SPS 6.0 و GIBC 8.0، على التوالي، غير أنهما لا يعملان إلا مع قواعد البيانات من الإصدار 7.0 فقط.

11.2 وبناءً عليه، عند استعمال SpaceCom للتعليق على قاعدة بيانات النشرة BR IFIC من الإصدار 6، فإن لدى الإدارات الخيار إما الاستمرار في استعمال SpaceCom 6.0 لإعداد تعليقاتها أو تحويل قاعدة البيانات للنشرة BR IFIC من الإصدار 6.0 إلى الإصدار 7.0 ثم استعمال الأداة SpaceCom 7.0 في إعداد التعليقات.

12.2 وتُوجه عناية الإدارات إلى أن المكتب يحتفظ بموقع إلكتروني يتم تحديثه أولاً بأول ويتضمن معلومات مفيدة ووصلة تتعلق "بالأسئلة المتكررة" من أجل مساعدة المستخدمين على التحقق بنجاح من صحة بطاقات تبليغهم، وعنوان الموقع هو كالتالي: <http://www.itu.int/ITU-R/go/space-support/en>.

13.2 وتُوجه عناية الإدارات كذلك إلى أن المكتب سيستمر في قبول تبليغات المعطيات البيانية في الملفات GIMS GXT حتى 31 ديسمبر 2012. وبعد هذا التاريخ، لن تُقبل المخططات البيانية إلا بالنسق GIMS mdb (ولمزيد من المعلومات، انظر الرسالة المعممة CR/337 لمكتب الاتصالات الراديوية بتاريخ 10 سبتمبر 2012 على: <http://www.itu.int/md/R00-CR-CIR-0337/en>).

14.2 والمكتب على استعداد لتقديم المساعدة إلى الإدارات في تقديم تبليغاتها الخاصة بالتبديل 4. ويمكن توجيه الاستفسارات ذات الطابع العام والمتعلقة بقواعد تقديم بطاقات التبليغ والتأكد من صحتها إلى مسؤول الاتصال في الاتحاد الدولي للاتصالات، السيد أنيلا ماتاس، على الهاتف رقم: +41 22 730 6105، والفاكس رقم: +41 22 730 57 85، وعلى البريد الإلكتروني: [matas@itu.int](mailto:matas@itu.int).

أما الاستفسارات المتعلقة بتركيب وتشغيل البرمجيات فيمكن توجيهها إلى مسؤولة الاتصال في الاتحاد، السيدة بربارا وارين، على  
الهاتف رقم: +41 22 730 5789، وعلى الفاكس رقم: +41 22 730 57 85، وعلى البريد الإلكتروني: [barbara.warren@itu.int](mailto:barbara.warren@itu.int).  
وتفضلوا بقبول وافر التقدير والاحترام.

فرانسوا رانسي  
مدير مكتب الاتصالات الراديوية

التوزيع:

- إدارات الدول الأعضاء في الاتحاد
- أعضاء لجنة لوائح الراديو